























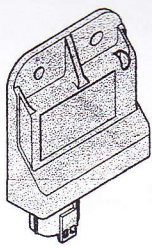


## WARNING

- GB**  Thank you for choosing Piaggio genuine accessories for installation on your motorcycle. It is extremely important that the accessories be installed correctly, so read and thoroughly understand this instruction sheet before you attempt to install your Piaggio genuine accessory.
- I**  Grazie per aver scelto accessori originali Piaggio da installare sulla Vostra motocicletta. Prima di installare un accessorio originale Piaggio è necessario leggere attentamente le istruzioni riportate nelle pagine seguenti.
- F**  Merci d'avoir choisi les accessoires originaux Piaggio, à installer sur votre moto. Avant de monter un accessoire original Piaggio, lire très attentivement les notices des suivantes pages.
- D**  Wir danken Ihnen dafür, dass Sie sich für Originalzubehör von Piaggio zur Installation an Ihrem Motorrad entschieden haben. Vor der Montage eines Originalzubehörs von Piaggio ist es erforderlich, dass Sie die Anleitung der folgenden Seiten aufmerksam durchlesen.
- E**  Gracias por haber escogido sólo accesorios originales Piaggio para instalar sobre su motocicleta. Antes de montar un accesorio original Piaggio, es necesario leer atentamente las instrucciones de las páginas siguientes.
- GR**  Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε να εγκαταστήσετε στη μηχανή σας τα αυθεντικά αξεσουάρ Piaggio. Πριν την τοποθέτηση ενός αυθεντικού αξεσουάρ Piaggio, διαβάστε πολύ προσεκτικά τις οδηγίες των ακόλουθων σελίδων.
- GB**  Improper installation of accessories can severely compromise the safety of your vehicle. Improper installation can lead to a loss of stability or wheel lock up, with subsequent serious accident and injury or even death. If you have any question about the proper installation of your Piaggio genuine accessory, do not ride your vehicle. Take it to your local Piaggio dealer who will have the appropriate tools and equipment to properly and safely install your accessory.
- I**  Un'installazione non corretta degli accessori può compromettere la sicurezza del veicolo, in quanto si può verificare la perdita di stabilità o un blocco ruote, che possono portare a gravi incidenti, anche fatali. In caso di dubbi sulla corretta installazione di un accessorio originale Piaggio, non utilizzate il veicolo e recateVi presso un rivenditore Ufficiale Piaggio, il quale Vi eseguirà una corretta installazione mediante l'attrezzatura appropriata.
- F**  Une mauvaise installation des accessoires peut compromettre la sécurité du véhicule : une perte de stabilité ou un blocage des roues peuvent entraîner de graves accidents, voire un accident fatal. En cas de doutes sur la bonne installation de votre accessoire original Piaggio, évitez de le monter vous-même et rendez-vous chez votre revendeur Piaggio le plus proche, qui l'installera correctement à l'aide de l'outillage approprié.
- D**  Eine nicht korrekte Installation des Zubehörs kann die Sicherheit des Fahrzeugs gefährden, denn dadurch könnte die Stabilität verloren gehen oder die Räder könnten blockiert werden – dies könnte zu schweren, auch lebensgefährlichen Unfällen führen. Falls Sie Zweifel an der korrekten Anbringung Ihres Piaggio-Originalzubehörs haben, verwenden Sie das Fahrzeug nicht, sondern begeben Sie sich wegen der korrekten Installation mit den entsprechenden Werkzeugen zu Ihrem nächsten Piaggio-Fachhändler.
- E**  La instalación incorrecta de los accesorios puede afectar la seguridad del vehículo, puesto que se puede presentar una pérdida de estabilidad o el bloqueo de las ruedas, lo cual puede causar accidentes inclusive graves o hasta fatales. En caso de dudas sobre la correcta instalación de un accesorio original Piaggio, no utilizar el vehículo y dirigirse al concesionario Piaggio más cercano para una instalación correcta y con las herramientas adecuadas.
- GR**  Μια κακή εγκατάσταση των αξεσουάρ μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια του οχήματος: μια απώλεια ευστάθειας ή μια εμπλοκή των τροχών μπορεί να επιφέρει σοβαρά ατυχήματα, ακόμη και θανατηφόρο ατύχημα. Σε περίπτωση αμφιβολιών σχετικά με την ορθή εγκατάσταση του αυθεντικού σας αξεσουάρ Piaggio, αποφύγετε να το τοποθετήσετε εσείς ο ίδιος και απευθυνθείτε στον πλησιέστερο σε εσάς μεταπωλητή Piaggio ο οποίος θα το εγκαταστήσει ορθά με τη βοήθεια των κατάλληλων εργαλείων.
- GB**  For all load-carrying accessories, such as luggage boxes or saddle bags, always observe the recommended loading and attaching instructions. Failure to heed this warning can lead to a degradation in vehicle handling, with subsequent vehicle upset, accident, serious injury or even death.
- I**  Per tutti gli accessori relativi al trasporto di carichi, per esempio portapacchi, bauletto o valigie laterali, è necessario seguire attentamente le istruzioni riportate il corretto montaggio e il corretto alloggiamento/affissaggio del carico, in modo da evitare una minore manovrabilità del veicolo con conseguenti cadute o gravi incidenti, anche fatali.
- F**  Concernant tous les accessoires pour le transport de chargements, par exemple les coffres à bagages ou les malles à deux sacoches, suivre attentivement la notice pour le chargement et le montage, afin d'éviter une manoeuvrabilité réduite de la machine, ce qui entraînerait des chutes possibles, des accidents graves, voire un accident fatal.
- D**  Bei allen Zubehörteilen zum Transport von Lasten, zum Beispiel bei Kofferchen für Gepäck oder Taschen mit zwei Fächern, ist es erforderlich, die Anleitung zur Beladung und Montage aufmerksam zu lesen, damit eine geringere Manövrierbarkeit des Fahrzeugs vermieden werden kann, die zu Stürzen und schweren, auch lebensgefährlichen Unfällen führen könnte.
- E**  Para todos los accesorios para transportar carga, por ejemplo portapaquetes para equipaje o valijas de doble bolso, es necesario seguir atentamente las instrucciones para la carga y el montaje, con el fin de evitar una reducción de la maniobrabilidad del vehículo, con consiguientes caídas y accidentes graves o inclusive fatales.
- GR**  Αναφορικά με όλα τα αξεσουάρ για τη μεταφορά φορτίων, παραδείγματος όπως οι τσάντες αποσκευών ή τα σακίδια με δύο θήκες, ακολουθείτε προσεκτικά τις οδηγίες για τη φόρτωση και την τοποθέτηση, ώστε να αποφύγετε τη μείωση της ικανότητας ελιγμών της μηχανής, που θα μπορούσε να επιφέρει πιθανές πτώσεις, σοβαρά ατυχήματα, ακόμη και θανατηφόρο ατύχημα.
- GB**  Carbon fiber components, when broken, are extremely sharp, and can cause deep and serious cuts. Never attempt to repair a carbon fiber part. Never trim a carbon fiber part with any operation that uses sawing, grinding or sanding, as the fibers are toxic and extremely injurious to your health.
- I**  I componenti in fibra di carbonio, quando si rompono, presentano parti estremamente taglienti che possono provocare tagli gravi e profondi. Non cercate di riparare un pezzo in fibra di carbonio, né di tagliarlo utilizzando seghe, mole o smerigliatrici perché le fibre sono tossiche ed estremamente pericolose per la salute.
- F**  Si les composants en fibre de carbone se cassent, ils présentent des extrémités extrêmement coupantes qui peuvent causer des coupures graves et profondes. N'essayez jamais de réparer une pièce en fibre de carbone, ni de la couper à l'aide d'une scie, d'une meule ou d'une ponceuse, car les fibres sont toxiques et extrêmement dangereuses pour la santé.
- D**  Wenn Teile aus Kohlenstofffaser zerbrechen, entstehen scharfe Flächen, die tiefe Schnitte verursachen können. Versuchen Sie nicht, Teile aus Kohlenstofffaser zu reparieren oder mit Sägen, Schleifmaschinen oder Schmirgelmaschinen zu bearbeiten, denn die Fasern sind giftig und extrem gesundheitsgefährdend.
- E**  Cuando se rompen, los componentes en fibra de carbono presentan partes extremadamente filudas que pueden causar cortaduras graves y profundas. No se debe tratar de reparar una pieza en fibra de carbono, y tampoco hay que cortarla utilizando serruchos, muelas o lijadoras, ya que las fibras son tóxicas y extremadamente peligrosas para la salud.
- GR**  Εάν τα συστατικά από ίνες άνθρακα σπάσουν, παρουσιάζουν εξαιρετικά αιχμηρά άκρα, που μπορεί να προκαλέσουν σοβαρές και βαθιές τομές. Μην προσπαθείτε ποτέ να επισκευάσετε ένα εξάρτημα από ίνες άνθρακα, ούτε να το κόψετε με τη βοήθεια ενός πριονιού, ενός τροχού ή ενός λειαντήρα, διότι οι ίνες είναι τοξικές και εξαιρετικά επικίνδυνες για την υγεία.

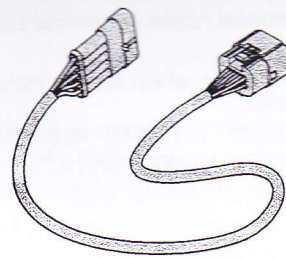
- GB** ⚠ Make sure that the engine and the thermal parts of the bike are cold before carrying out the following instructions.
- ⚠ Set the bike on its central stand on firm, solid ground.
  - ⚠ Carry out the various operations carefully so as not to damage any part of the bike.
- I** ⚠ Assicurarsi che il motore e le parti termiche della moto siano fredde prima di effettuare le seguenti istruzioni.
- ⚠ Posizionare la moto sul cavalletto centrale su di un terreno piano e solido.
  - ⚠ Eseguire le varie operazioni con cura in modo da non danneggiare le varie parti della moto.
- F** ⚠ S'assurer que le moteur et les parties thermiques de la moto sont froides avant de procéder à cette opération.
- ⚠ Installer le moto sur le chevalet central sur un terrain plat et stable.
  - ⚠ Procéder aux différentes opérations avec précaution pour ne pas endommager les différentes parties du moto.
- D** ⚠ Vor der Ausführung nachstehender Anleitungen sicherstellen, dass der Motor und die Thermoteile des Motorrads kalt sind.
- ⚠ Den Motorrad auf ebenem und festem Boden auf dem mittigen Ständer positionieren.
  - ⚠ Zur Vermeidung von Beschädigungen an den diversen Teilen des Motorrads alle Tätigkeiten mit großer Sorgfalt ausführen.
- E** ⚠ Comprobar que el motor y los componentes térmicos de el scooter estén fríos antes de iniciar las operaciones descritas en estas instrucciones.
- ⚠ Colocar el scooter sobre el caballete central sobre una superficie plana y sólida.
  - ⚠ Realizar la secuencia de operaciones con cuidado para no dañar los componentes del scooter.
- GR** ⚠ Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας και τα θερμικά εξαρτήματα της μηχανής είναι κρύα πριν ακολουθήσετε τις παρακάτω οδηγίες.
- ⚠ Στηρίξτε την μηχανή στο πλαϊνό σταντ σε επίπεδη και συμπαγή επιφάνεια.
  - ⚠ Εκτελέστε προσεκτικά τις διάφορες εργασίες, ώστε να αποφευχθεί η πρόκληση ζημιάς στα διάφορα εξαρτήματα της μηχανής.



N° 1



N° 1



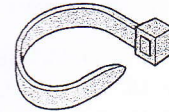
N° 1



N° 4



N° 2



N° 3

## GB ASSEMBLY INTRODUCTION

Contact specialist Aprilia Authorised Dealership personnel when installing the V4-MP MULTIMEDIA PLATFORM system to your motorcycle.

The following parts, which are not included in the kit, are necessary for installation of the V4-MP MULTIMEDIA PLATFORM system on your motorbike:

- CONTROL UNIT KIT V4-MP MULTIMEDIA PLATFORM (see Aprilia accessories catalogue);
- SMARTPHONE HANDLEBAR ATTACHMENT KIT (available in any specialised shop);
- SPECIAL SMARTPHONE USB POWER CORD, MINIMUM 1 METRES LONG (available in any specialised shop).

## I PREMESSA DI MONTAGGIO

Per l'installazione del sistema V4-MP MULTIMEDIA PLATFORM sulla Vostra moto è necessario rivolgersi al personale specializzato di un Concessionario Ufficiale Aprilia.

Per l'installazione del sistema V4-MP MULTIMEDIA PLATFORM sulla Vostra moto, sono necessari i seguenti particolari non inclusi nel presente kit:

- KIT CENTRALINA V4-MP MULTIMEDIA PLATFORM (vedi catalogo accessori Aprilia);
- KIT SISTEMA DI FISSAGGIO A MANUBRIO DEDICATO AL VOSTRO SMARTPHONE (reperibile presso un negozio specializzato);
- CAVETTO DI ALIMENTAZIONE USB LUNGO MINIMO 1 METRO DEDICATO AL VOSTRO SMARTPHONE (reperibile in un qualsiasi negozio specializzato).

## F INTRODUCTION DE MONTAGE

Pour l'installation du système V4-MP MULTIMEDIA PLATFORM sur votre moto, veuillez vous adresser au personnel spécialisé d'un Concessionnaire Officiel Aprilia.

Pour l'installation du système V4-MP MULTIMEDIA PLATFORM sur votre moto, les accessoires suivants, non fournis avec le kit présent, sont nécessaires :

- KIT CENTRALE V4-MP MULTIMEDIA PLATFORM (voir le catalogue des accessoires Aprilia);
- KIT SYSTÈME DE FIXATION AU VOLANT POUR VOTRE SMARTPHONE (disponible dans un quelconque magasin spécialisé);
- CORDON D'ALIMENTATION USB DE 1 MÈTRE DE LONGUEUR MINIMUM ADAPTÉ À VOTRE SMARTPHONE (disponible dans un quelconque magasin spécialisé).

## D HINWEISE VOR DER MONTAGE

Für die Installation des Systems V4-MP MULTIMEDIA PLATFORM an Ihrem Motorrad wenden Sie sich bitte an das Fachpersonal eines Aprilia-Vertragshändlers.

Zur Installation des V4-MP MULTIMEDIA PLATFORM Systems an ihrem Motorrad sind folgende Bauteile erforderlich, die nicht in Ihrem Set enthalten sind:

- STEUERUNGSSATZ V4-MP MULTIMEDIA PLATFORM (siehe Aprilia Zubehörkatalog);
- LENKERBEFESTIGUNGS-KIT FÜR SMARTPHONES (in jedem Fachgeschäft erhältlich);
- USB-VERSORGUNGSKABEL, MINDESTLÄNGE 1 M, FÜR IHR SMARTPHONE (in jedem Fachgeschäft erhältlich).

## E PREMISA DE MONTAJE

Para instalar el sistema V4-MP MULTIMEDIA PLATFORM sobre su moto es necesario ponerse en contacto con personal especializado de un Concesionario Oficial Aprilia.

Para instalar el sistema V4-MP MULTIMEDIA PLATFORM sobre su moto, se requieren los siguientes detalles que no se encuentran incluidos en el presente kit:

- KIT CENTRALITA V4-MP MULTIMEDIA PLATFORM (ver catálogo de accesorios Aprilia);
- KIT SISTEMA DE FIJACIÓN AL MANUBRIO INDICADO PARA SU SMARTPHONE (disponible en cualquier negocio especializado);
- CABLE DE ALIMENTACIÓN USB CON UNA LONGITUD MÍNIMA DE 1 METRO INDICADO PARA SU SMARTPHONE (disponible en cualquier negocio especializado).

## GR ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Για την εγκατάσταση του συστήματος V4-MP MULTIMEDIA PLATFORM στη μοτοσυκλέτα σας πρέπει να απευθυνθείτε στο εξειδικευμένο προσωπικό μιας Επίσημης Αντιπροσωπείας Aprilia.

Για την εγκατάσταση του συστήματος V4-MP MULTIMEDIA PLATFORM στη μοτοσυκλέτα σας, απαιτούνται τα ακόλουθα εξαρτήματα τα οποία δεν περιλαμβάνονται σε αυτό το kit:

- KIT ΕΓΚΕΦΑΛΟΥ V4-MP MULTIMEDIA PLATFORM (βλ. κατάλογο αξεσουάρ Aprilia)
- KIT ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ ΣΤΟ ΤΙΜΟΝΙ ΕΙΔΙΚΟ ΓΙΑ ΤΟ SMARTPHONE (διατίθεται από τα εξειδικευμένα καταστήματα)
- ΚΑΛΩΔΙΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ USB ΜΑΚΡΥ ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ 1 ΜΕΤΡΟ, ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΓΙΑ ΤΟ SMARTPHONE ΣΑΣ (μπορείτε να το βρείτε σε ένα οποιοδήποτε εξειδικευμένο κατάστημα).

**GB** Operating from the left side of the vehicle, remove the three expansion caps **A** placed on the inner side of the side fairing. Remove the expansion cap **B** that fixes the side fairing to the lower fairing. Unscrew and remove the fixing screws **C** and remove the side fairing from the vehicle.

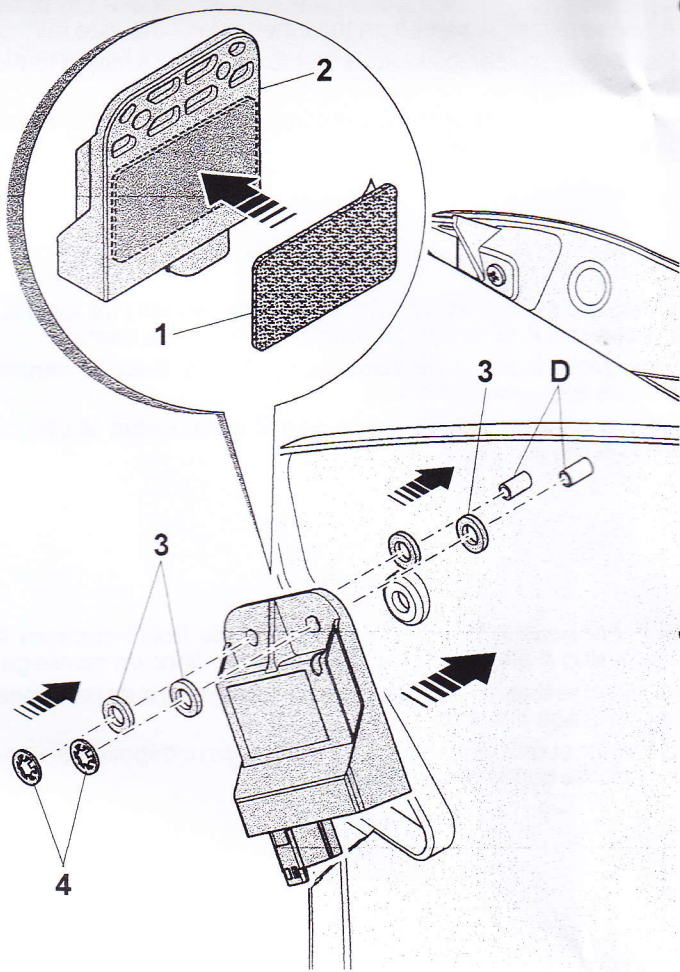
**I** Operando sul lato sinistro del veicolo, rimuovere i tre tappi ad espansione **A** posti sul lato interno della carena laterale. Rimuovere il tappo ad espansione **B** che fissa la carena laterale alla carena inferiore. Svitare e togliere le viti di fissaggio **C** e rimuovere la carena laterale dal veicolo.

**F** Du côté gauche du véhicule, déposer les trois bouchons à expansion **A** situés sur le côté intérieur du flanc de carénage. Déposer le bouchon à expansion **B** fixant le flanc de carénage au carénage inférieur. Dévisser et enlever les vis de fixation **C** pour déposer ensuite le flanc de carénage du véhicule.

**D** Von der linken Fahrzeugseite aus arbeiten und die drei Expansionsverschlüsse **A** auf der Innenseite der Seitenverkleidung entfernen. Den Expansionsverschluss **B** zur Befestigung der Seitenverkleidung an die untere Verkleidung entfernen. Die Befestigungsschrauben **C** lösen und entfernen und die Seitenverkleidung aus dem Fahrzeug ausbauen.

**E** Trabajando del lado izquierdo del vehículo, retirar los tres tapones de expansión **A** colocados en el lado interior del carenado lateral. Retirar el tapón de expansión **B** que fija el carenado lateral al carenado inferior. Desenroscar y retirar los tornillos de fijación **C**, y extraer el carenado lateral del vehículo.

**GR** Ενεργώντας από την αριστερή πλευρά του οχήματος, αφαιρέστε τις τρεις διογκούμενες τάπες **A** που βρίσκονται στην εσωτερική πλευρά της πλαϊνής καρίνας. Αφαιρέστε την διογκούμενη τάπα **B** που στερεώνει την πλαϊνή καρίνα στην κάτω καρίνα. Ξεβιδώστε και αφαιρέστε τις βίδες στερέωσης **C** και αφαιρέστε την πλαϊνή καρίνα από το όχημα.



**GB** Apply the expansion adhesive rubber 1 on the lower part of V4-MP control unit 2.

Place two flat rubber washers 3, supplied in the kit, on the control unit fixing pins D on the inner side of the side fairing.

Place the V4-MP control unit 2 on the fixing pin D, insert the remaining two flat rubber washers 3 on the fixing pins D and fix the V4-MP control unit to the side fairing using the two elastic washers 4 supplied in the kit.

Remove the cap F from the connector G of the wiring harness E on the vehicle and stored it carefully.

Place the control unit wiring harness 5 supplied in the kit, taking care to pass it between the frame and the throttle position sensor, as shown in the figure.

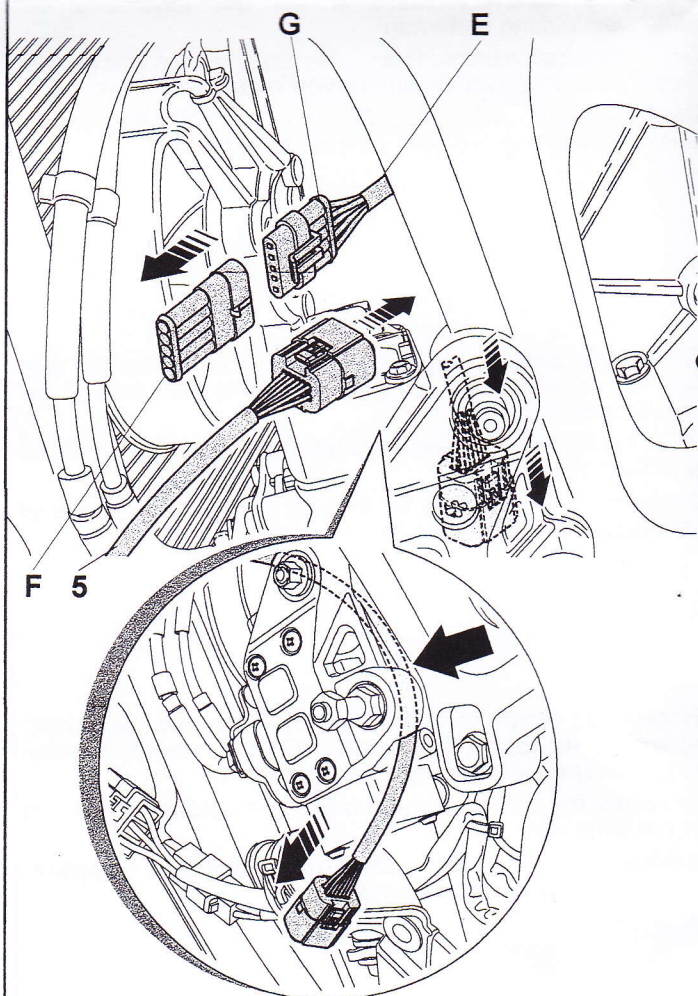
**I** Applicare il gommino adesivo espanso 1 sulla parte inferiore della centralina V4-MP 2.

Posizionare due rondelle piane in gomma 3, fornite nel kit, sui perni di fissaggio centralina D presenti sul lato interno della carena laterale.

Posizionare la centralina V4-MP 2 sui perni di fissaggio D, inserire le restanti due rondelle piane in gomma 3 sui perni di fissaggio D e fissare la centralina V4-MP alla carena laterale utilizzando le due rosette elastiche 4 fornite nel kit.

Rimuovere il tappo F dal connettore G del cablaggio E presente sul veicolo e conservarlo con cura.

Posizionare il cablaggio centralina 5 fornito nel kit, avendo cura di farlo passare tra il telaio ed il sensore di posizione acceleratore, come mostrato in figura.



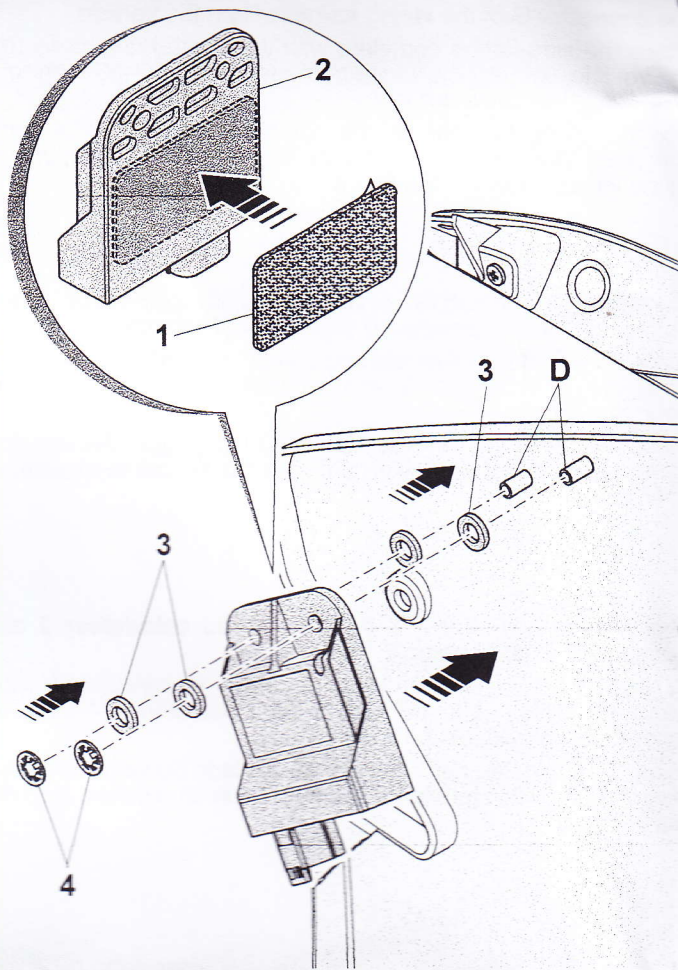
**F** Appliquer le caoutchouc adhésif mousse 1 sur la partie inférieure du calculateur V4-MP 2.

Monter les deux rondelles plates en caoutchouc 3, fournies dans le kit, sur les axes de fixation du calculateur D situés sur le côté intérieur du flanc de carénage.

Placer le calculateur V4-MP 2 sur les axes de fixation D, insérer les deux rondelles plates restantes en caoutchouc 3 sur les axes de fixation D et fixer le calculateur V4-MP au flanc de carénage à l'aide des deux rondelles élastiques 4 fournies dans le kit.

Déposer le bouchon F du connecteur G du câblage E du véhicule et le conserver soigneusement.

Monter le câblage du calculateur 5 fourni dans le kit, en veillant à le faire passer entre le cadre et le capteur de position de l'accélérateur, comme illustré sur la figure.



**D** Den Schaumstoffklebegummi 1 auf dem unteren Teil der V4-MP Steuerelektronik 2 anbringen.

Die zwei flachen Unterlegscheiben aus Gummi 3, mitgeliefert im Set, auf den Befestigungsbolzen der Steuerelektronik D auf der Innenseite der Seitenverkleidung anbringen.

Die V4-MP Steuerelektronik 2 auf den Befestigungsbolzen D positionieren, die restlichen zwei flachen Unterlegscheiben aus Gummi 3 auf den Befestigungsbolzen D einsetzen und die V4-MP Steuerelektronik mit den zwei elastischen 4 Unterlegscheiben, mitgeliefert im Set, befestigen.

Den Verschluss F von dem Kabelstecker G der Verkabelung E auf dem Fahrzeug entfernen und sorgfältig aufbewahren.

Die Verkabelung der Steuerelektronik 5 mitgeliefert im Set, anbringen, dabei darauf achten sie durch den Rahmen und den Gasgriff-Positionssensor führen zu lassen, wie in der Abbildung gezeigt.

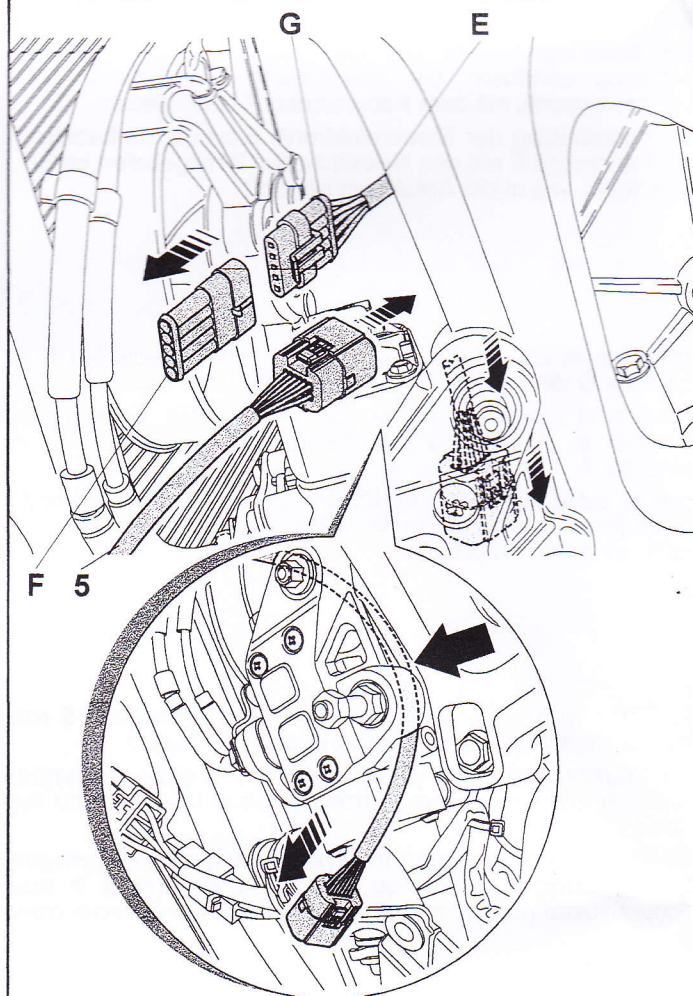
**E** Colocar la goma adhesiva de expansión 1 en la parte inferior de la centralita V4-MP 2.

Colocar dos arandelas planas de goma 3, suministradas en el kit, en los pernos de fijación de la centralita D, presentes en el lado interior del carenado lateral.

Colocar la centralita V4-MP 2 en los pernos de fijación D, colocar las otras dos arandelas planas de goma 3 en los pernos de fijación D, y fijar la centralita V4-MP en el carenado lateral, utilizando las dos arandelas elásticas 4 suministradas en el kit.

Retirar el tapón F del conector G del cableado E presente en el vehículo y conservarlo cuidadosamente.

Colocar el cableado de la centralita 5 suministrado en el kit, haciéndolo pasar entre el chasis y el sensor de posición del acelerador, como se indica en la figura.



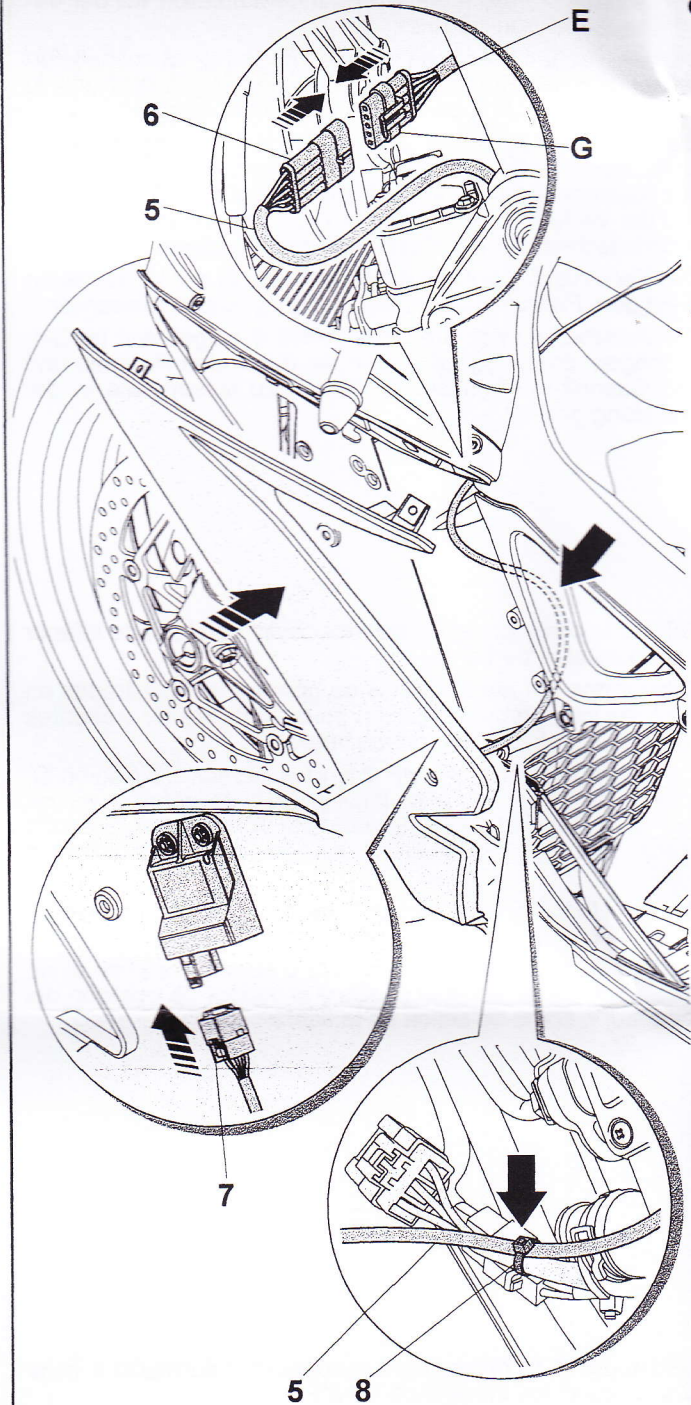
**GR** Προσαρμόστε το διογκωμένο αυτοκόλλητο λαστιχάκι 1 στην κάτω πλευρά του εγκεφάλου V4-MP 2.

Τοποθετήστε δύο επίπεδες λαστιχένιες ροδέλες 3, προμηθεύονται μαζί με το kit, στους πείρους στερέωσης του εγκεφάλου D που υπάρχουν στην εσωτερική πλευρά της πλαϊνής καρίνας.

Τοποθετήστε τον εγκέφαλο V4-MP 2 στους πείρους στερέωσης D, τοποθετήστε τις άλλες δύο επίπεδες λαστιχένιες ροδέλες που απομένουν 3 στους πείρους στερέωσης D και στερεώστε τον εγκέφαλο V4-MP στην πλαϊνή καρίνα χρησιμοποιώντας δύο λαστιχένιες ροδέλες 4 που παρέχονται με το kit.

Αφαιρέστε την τάπα F από τη φίσσα G της καλωδίωσης E που υπάρχει στο όχημα και φυλάξτε την προσεκτικά.

Τοποθετήστε την καλωδίωση του εγκεφάλου 5 που προμηθεύεται μαζί με το kit, φροντίζοντας να την περάσετε ανάμεσα στο πλαίσιο και τον αισθητήρα θέσης γκαζιού, όπως φαίνεται στην εικόνα.



**GB** Connect the connector 6 of the control unit wiring harness 5 to the connector G of the wiring harness E on the vehicle.

Place the side fairing complete with the control unit close to the vehicle, connect the wiring harness 5 to the V4-MP control unit using the connector 7.

Fix the wiring harness of the control unit 5 to the wiring harness of the vehicle E using the nylon clV4-MP 8 supplied in the kit, as shown in the figure.

**I** Collegare il connettore 6 del cablaggio centralina 5 al connettore G del cablaggio E presente sul veicolo.

Avvicinare la carena laterale completa di centralina al veicolo, collegare il cablaggio 5 alla centralina V4-MP tramite il connettore 7.

Fissare il cablaggio della centralina 5 al cablaggio del veicolo E tramite la fascetta in nylon 8 fornita nel kit, come mostrato in figura.

**F** Brancher le connecteur 6 du câblage du calculateur 5 au connecteur G du câblage E du véhicule.

Approcher le flanc de carénage avec le calculateur au véhicule, brancher le câblage 5 au calculateur V4-MP au moyen du connecteur 7.

Fixer le câblage du calculateur 5 au câblage du véhicule E au moyen du collier en nylon 8 fourni dans le kit, comme illustré sur la figure.

**D** Den Kabelstecker 6 der Steuerelektronik-Verkabelung 5 an den Kabelstecker G der Verkabelung E an dem Fahrzeug anschließen.

Die Seitenverkleidung mit der Steuerelektronik an das Fahrzeug annähern, die Verkabelung 5 an die V4-MP-Steuerelektronik mit dem Kabelstecker 7 anschließen.

Die Verkabelung der Steuerelektronik 5 an die Verkabelung des Fahrzeugs E mit den Nylonschellen 8 mitgeliefert im Set, befestigen, wie in der Abbildung gezeigt.

**E** Conectar el conector 6 del cableado de la centralita 5 al conector G del cableado E presente en el vehículo.

Acercar el carenado lateral con la centralita al vehículo, conectar el cableado 5 a la centralita V4-MP mediante el conector 7.

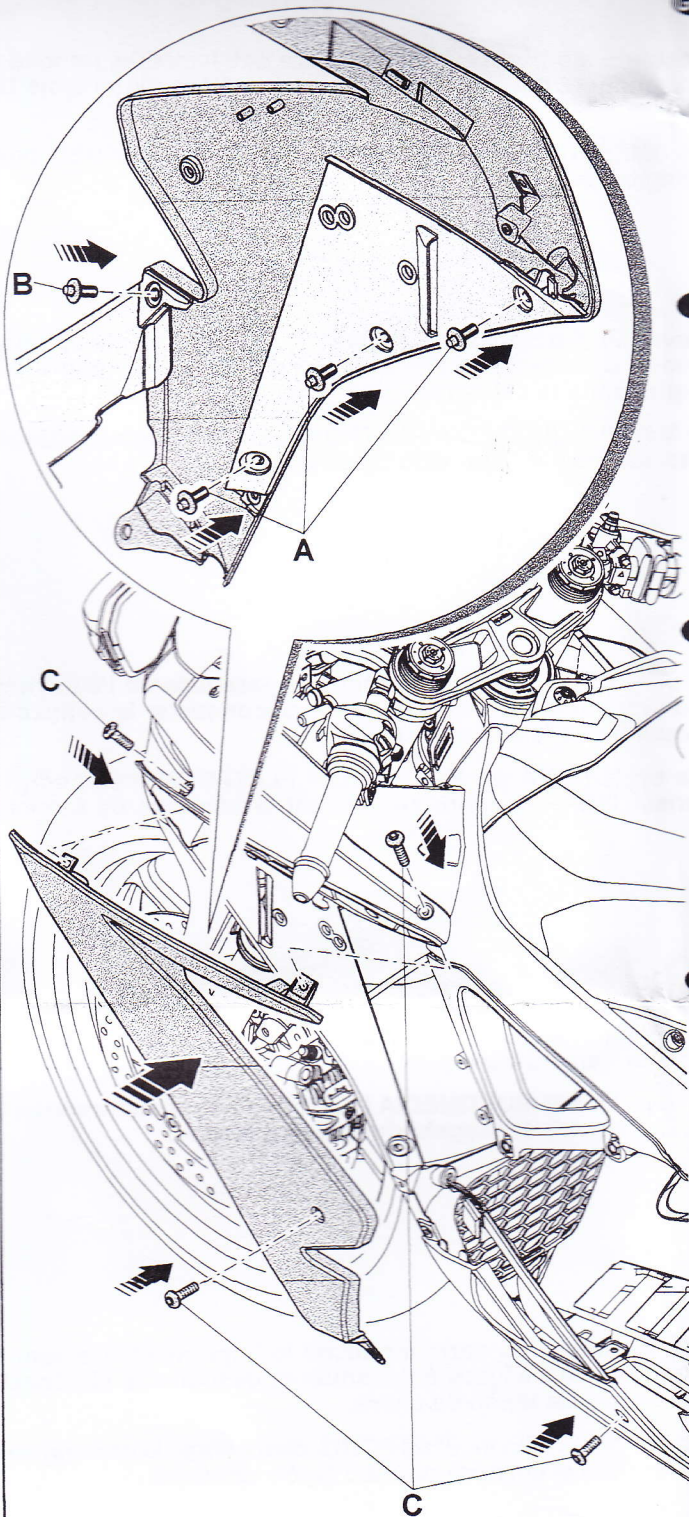
Fijar el cableado de la centralita 5 al cableado del vehículo E mediante la abrazadera de nailon 8 suministrada en el kit, como se indica en la figura.

**GR** Συνδέστε τη φίσα 6 της καλωδίωσης του εγκεφάλου 5 στη φίσα G της καλωδίωσης E που υπάρχει στο όχημα.

Πλησιάστε την πλαϊνή καρίνα μαζί με τον εγκέφαλο στο όχημα, συνδέστε την καλωδίωση 5 στον εγκέφαλο V4-MP μέσω της φίσας 7.

Στερεώστε την καλωδίωση του εγκεφάλου 5 στην καλωδίωση του οχήματος E μέσω του πλαστικού σφιγκτήρα 8 που προμηθεύεται μαζί με το kit, με τον τρόπο που φαίνεται στην εικόνα.





**E** Place the left side fairing again on the vehicle, first engage it to the top fairing and then fix it with the relative fixing screws C.

**⚠** Tightening torque for screws C: 2.95 ft lb (4 Nm)

Fix the expansion cap for fixing the side fairing B to the lower fairing.

Fix the three expansion caps A on the inner side of the side fairing.

**I** Riposizionare la carena laterale sinistra sul veicolo, agganciarla prima al cupolino e poi fissarla con le relative viti di fissaggio C.

**⚠** Coppia di serraggio viti C: 4 Nm (0.41 Kgm)

Fissare il tappo ad espansione di fissaggio carena laterale B a carena inferiore.

Fissare i tre tappi ad espansione A sul lato interno della carena laterale.

**F** Remonter le flanc de carénage gauche sur le véhicule, l'accrocher d'abord à la bulle et ensuite le fixer avec les vis de fixation C correspondants.

**⚠** Couple de serrage des vis A : 4 Nm (0.41 Kgm)

Fixer le bouchon à expansion fixant le flanc de carénage B au carénage inférieur.

Fixer les trois bouchons à expansion A sur le côté intérieur du flanc de carénage.

**D** Die linke Seitenverkleidung wieder am Fahrzeug anbringen, zuerst an die Sportscheibe verbinden und dann mit den entsprechenden Befestigungsschrauben C befestigen.

**⚠** Anzugsmoment Schrauben A : 4 Nm (0.41 Kgm)

Den Expansionsverschluss zur Befestigung der Seitenverkleidung B an die untere Verkleidung befestigen.

Die drei Expansionsverschlüsse A auf der Innenseite der Seitenverkleidung befestigen.

**E** Volver a colocar el carenado lateral izquierdo en el vehículo, engancharlo primero con la cúpula y luego fijarlo con los tornillos de fijación correspondientes C.

**⚠** Par de apriete de los tornillos A : 4 Nm (0.41 Kgm)

Fijar el tapón de expansión de fijación del carenado lateral B al carenado inferior.

Fijar los tres tapones de expansión A en el lado interior del carenado lateral.


**GR** Τοποθετήστε ξανά την πλαϊνή αριστερή καρίνα στο όχημα, συνδέστε την πρώτα στη μάσκα και στη συνέχεια στερεώστε την με τις σχετικές βίδες στερέωσης C.

**⚠** Ροπή σύσφιξης βιδών A : 4 Nm (0.41 Kgm)

Στερεώστε τη διογκούμενη τάπα στερέωσης της πλαϊνής καρίνας B στην κάτω καρίνα.


Στερεώστε τις τρεις διογκούμενες τάπες A στην εσωτερική πλευρά της πλαϊνής καρίνας.

## **GB** NOTES ON USE

 When raining, protect your smartphone using suitable, waterproof systems. Where not available, remove the smartphone from the handlebar attachment system, disconnect the USB connector, protect the motorcycle USB using the relative closing cover.


When washing the motorcycle or leaving V4-MP MULTIMEDIA PLATFORM unused, disconnect the USB power extension, protect the USB port using the relative closing cover.

## **I** AVVERTENZE GENERALI SULLA SICUREZZA

 In caso di pioggia proteggere il vostro smartphone con sistemi idonei a garantirne l'impermeabilizzazione. Se non disponibili rimuovere lo smartphone dal sistema di fissaggio a manubrio, scollegare il conettore USB, proteggere la presa USB della moto utilizzando l'apposito tappo di chiusura.


In caso di lavaggio della moto o inutilizzo del sistema V4-MP MULTIMEDIA PLATFORM, scollegare la prolunga di alimentazione USB, proteggere la presa USB della moto utilizzando l'apposito tappo di chiusura.

## **F** REMARQUES SUR L'UTILISATION

 En cas de pluie, protéger votre smartphone avec des systèmes spécifiques qui en garantissent l'étanchéité. S'ils ne sont pas disponibles, retirer le smartphone du système de fixation au volant, déconnecter le connecteur USB, protéger la prise USB de la moto en utilisant le bouchon de fermeture spécifique.


En cas de lavage de la moto ou de non utilisation du système V4-MP MULTIMEDIA PLATFORM, débrancher le cordon de rallonge d'alimentation USB, protéger la prise USB de la moto en utilisant le bouchon de fermeture spécifique.

## **D** ANWENDUNGSHINWEISE

 Schützen Sie Ihr Smartphone bei Regen mit geeigneten wasserdichten Systemen. Sollten diese nicht verfügbar sein, entfernen Sie das Smartphone aus dem Lenkerbefestigungssystem, trennen Sie den USB-Stecker vom Anschluss, und schützen Sie die USB-Buchse mit der zugehörigen Schutzkappe.


Bei der Wäsche des Motorrads oder bei Nichtgebrauch des V4-MP MULTIMEDIA PLATFORM-Systems trennen Sie das USB-Verlängerungskabel, Schützen Sie die USB-Buchse mit der zugehörigen Schutzkappe.

## **E** NOTAS ACERCA DE SU USO

 En caso de lluvia proteja su smartphone con sistemas indicados para garantizar la impermeabilización. En caso de no estar disponibles extraiga el smartphone del sistema de fijación al manubrio, desconecte el conector USB, proteja la toma USB de la moto utilizando el correspondiente tapón de cierre.

En el caso que se lave la moto o no se utilice el sistema V4-MP MULTIMEDIA PLATFORM, desconecte la prolongación de alimentación USB, proteja la toma USB de la moto utilizando el correspondiente tapón de cierre.

## **GR** ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

 Σε περίπτωση βροχής, προστατέψτε το smartphone σας με κατάλληλα προστατευτικά μέσα που θα εξασφαλίζουν την αδιαβροχότητά του. Αν δεν έχετε τέτοια μέσα στη διάθεσή σας, βγάλτε το smartphone από το σύστημα στερέωσης στο τιμόνι, αποσυνδέστε το φιλτράκι USB, προστατέψτε τη θύρα USB της μοτοσυκλέτας χρησιμοποιώντας μια ειδική τάπα.

Σε περίπτωση που θα πλύνετε τη μοτοσυκλέτα σας ή που δεν χρησιμοποιείτε το σύστημα V4-MP MULTIMEDIA PLATFORM, αποσυνδέστε την προέκταση τροφοδοσίας USB, προστατέψτε τη θύρα USB της μοτοσυκλέτας χρησιμοποιώντας την ειδική τάπα.